

総領事のカンポグランデ市議会訪問



主催者: マットグロツドスル州カンポグランデ市議会

事業日(期間): 2016年6月28日(火)

事業場所: カンポグランデ市議会

事業要約(参加者数): 約100人参加

6月28日、中前総領事がマットグロツドスル州カンポグランデ市議会を訪問し、「名誉来賓」の表彰を受けました。この表彰は、ジョアン・バチスタ・ローシャ市議会議長、エジソン・シマブクロ・カンポグランデ市議の提案により行われたものです。

議場において、中前総領事はスピーチを行い、同地における日本人移住者の歴史的役割、今日の日系社会の活躍とこれからの日伯関係に対する貢献について述べました。

Discurso do Cônsul-Geral

Excelentíssimo senhor João Batista Rocha, Presidente da Câmara Municipal de Campo Grande,
Ilustríssimo senhor Vereador, Edson Shimabukuro,
Ilustríssimas vereadoras e vereadores,

Para mim é uma grande honra ser recebido nesta sessão plenária da Câmara Municipal de Campo Grande.

Também agradeço sinceramente a outorga da homenagem de visitante ilustre desta nobre câmara.

Desde que assumi o meu cargo como Cônsul-Geral do Japão, sempre senti os vínculos históricos que unem fortemente o Japão e o estado de Mato Grosso do Sul. Os primeiros imigrantes japoneses chegaram a Mato Grosso do Sul em 1914. Isso foi somente 6 anos depois do início da imigração japonesa no Brasil em 1908.

Desde então, ao longo desses 102 anos, os imigrantes japoneses vieram enfrentando inúmeras dificuldades com perseverança e esforço em prol do desenvolvimento da região e para estabelecer as suas vidas criando e educando os seus filhos. Podemos destacar a construção da estrada de ferro entre São Paulo e Campo Grande que foi construída com o suor dos brasileiros, contando com a ajuda de muitos imigrantes japoneses. E a ferrovia serviu para o transporte de produtos agrícolas produzidos nas colônias japonesas.

Isso foi fundamental para o desenvolvimento comercial e industrial de Campo Grande e do Mato Grosso do Sul. Portanto, não é uma mera coincidência o fato de a antiga estação ferroviária de Campo Grande ser amplamente conhecida como o local onde é oferecida a culinária tradicional japonesa. Hoje em dia, os descendentes da imigração japonesa trabalham em diferentes áreas como política, comércio, indústria, ciência, artes entre outras, fazendo de sua saga uma história de sucesso, contribuindo enormemente para o desenvolvimento do Mato Grosso do Sul e do Brasil. Ao mesmo tempo não podemos nos esquecer que os imigrantes japoneses e seus descendentes foram recebidos generosamente pelo governo e povo brasileiros, tendo sido beneficiados por diversos tipos de cooperação, compartilhando o sentimento de afeto à terra mato-grossense e de patriotismo ao Brasil. A amabilidade, a alegria e a simplicidade do povo brasileiro permitiram a integração harmoniosa, até os dias de hoje, em todas as comunidades de raízes e culturas estrangeiras que aqui vivem. Essa história é extremamente algo que inspira um enorme sentimento de respeito.

Sr. Presidente,

Em novembro do ano passado, houve a visita oficial ao Mato Grosso do Sul, de Suas Altezas Imperiais o Príncipe e a Princesa Akishino, em comemoração aos 120 anos da assinatura do Tratado de amizade, Comércio e Navegação entre o Japão e o Brasil. Naquela ocasião, eu, como um membro da comitiva, fiquei realmente impressionado pelas calorosas boas-vindas e pela amável hospitalidade do governo e do povo do Mato Grosso do Sul. Ouvei dizer também que as Suas Altezas sentiram-se muito felizes com a natureza do Pantanal e ficaram agradecidos com a amável recepção em Campo Grande. Gostaria portanto de aproveitar este ensejo para exprimir os meus sinceros agradecimentos e bem como o do governo do Japão, por essa maravilhosa experiência.

Finalizo expressando o meu profundo respeito ao Excelentíssimo Sr. Presidente da Câmara Municipal de Campo Grande e a todos os demais vereadores e vereadoras, pelo trabalho que vem realizando para engrandecer a cidade, e faço votos pelo pleno sucesso de suas missões.

Muito obrigado.